

Gen

Chapter 42

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיֵּרָא יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר בְּמִצְרַיִם שָׁבֵר יֵשׁ כִּי הָיָה יַעֲקֹב לְמָה
Y-vio Yaakov Y-dijo en-Mitsrayim grano hay que Y-vio
H7200 H3290 H7668 H3426 H4100 H4714 H0559 H3290
תִּתְּרָאוּ:
os-miráis
H7200

Y VIENDO Jacob que en Egipto había alimentos, dijo á sus hijos: ¿Por qué os estáis mirando?

2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמְעֵתִי כִּי יֵשׁ שָׁבֵר בְּמִצְרַיִם רָדוּ שָׁמָּה וַיִּשְׁבְּרוּ
Y-dijo he-aquí oí que hay grano en-Mitsrayim descended allá y-comprad
H0559 H2009 H8085 H3426 H7668 H4714 H3381 H8033 H7666
לָנוּ מִשָּׁם וְנָחִיָּה וְלֹא נָמוּת:
para-nosotros de-allí y-viviremos y-no moriremos
H8033 H2421 H3808 H4191

Y dijo: He aquí, yo he oído que hay víveres en Egipto; descended allá, y comprad de allí para nosotros, para que podamos vivir, y no nos muramos.

3 וַיֵּרְדּוּ אֶחָיו יוֹסֵף עֶשְׂרָה לְשָׁבֵר בָּרַ מִמִּצְרַיִם:
Y-descendieron hermanos-de Yosef diez para-comprar grano de-Mitsrayim
H3381 H0251 H3130 H6235 H7666 H4714

Y descendieron los diez hermanos de José á comprar trigo á Egipto.

4 וְאֶת־בִּנְיָמִין אָחִי יוֹסֵף לֹא־שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת־אֶחָיו כִּי
y-a Binyámín hermano-de Yosef no envió Yaakov con hermanos-suyos porque
H0853 H1144 H0251 H3130 H3808 H7971 H3290 H0854 H0251
אָמַר כֹּן־יִקְרָאֵנִי אֶסּוֹן:
dijo no-sea-que le-acontezca mal
H0559 H6435 H7122 H0611

Mas Jacob no envió á Benjamín hermano de José con sus hermanos; porque dijo: No sea acaso que le acontezca algún desastre.

5 וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשָׁבֵר בֵּתוֹן הַבָּאִים כִּי־הָיָה
Y-vinieron hijos-de Yisrael para-comprar en-medio-de los-que-venían porque había
H0935 H3478 H7666 H8432 H0935 H1961
הָרָעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:
el-hambre en-tierra-de Kenaán
H7458 H0776

Y vinieron los hijos de Israel á comprar entre los que venían: porque había hambre en la tierra de Canaán.

עַם	לְכָל-	הַמְשָׁכִיר	הוּא	הָאָרֶץ	עַל-	הַשָּׂרִיט	הוּא	וְיוֹסֵף	6
pueblo-de	a-todo	el-que-vende	él	la-tierra	sobre	el-gobernador	él	y-Yosef	
	H3605	H7666	H1931	H0776		H7989	H1931	H3130	
אֶרֶץ:	אִפִּים	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-	יוֹסֵף	אֲחֵי	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ		
tierra	rostros	a-él	y-se-postraron	Yosef	hermanos-de	y-vinieron	la-tierra		
	H0776	H0639	H7812	H3130	H0251	H0935	H0776		

Y José era el señor de la tierra, que vendía á todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de José, é inclináronse á él rostro por tierra.

וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	וַיַּתְנַכֵּר	וַיִּכְרֶם	אֲחֵיו	אֶת-	יוֹסֵף	וַיֵּרָא	7
y-habló	a-ellos	y-se-hizo-extraño	y-los-reconoció	hermanos-suyos	a	Yosef	Y-vio	
H1696	H0413			H0251	H0853	H3130	H7200	
כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ	וַיֹּאמְרוּ	בָּאתֶם	מֵאֵין	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	קָשׁוֹת	אֲתָם
Kenaán	de-tierra-de	y-dijeron	vinisteis?	¿de-dónde	a-ellos	y-dijo	duramente	con-ellos
	H0776	H0559	H0935	H0370	H0413	H0559	H7186	H0854
						אָכַל:	לְשָׂכָר-	
						comida	para-comprar	
						H0400	H7666	

Y José como vió á sus hermanos, conociólos; mas hizo que no los conocía, y hablóles ásperamente, y les dijo: ¿De dónde habéis venido? Ellos respondieron: De la tierra de Canaán á comprar alimentos.

הִכְרִחוּ:	לֹא	וְהֵם	אֲחֵיו	אֶת-	יוֹסֵף	וַיִּכְרַ	8
lo-reconocieron	no	y-ellos	hermanos-suyos	a	Yosef	Y-reconoció	
	H3808	H1992	H0251	H0853	H3130		

José, pues, conoció á sus hermanos; pero ellos no le conocieron.

מְרִגְלִים	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	חֵלֶם	אֲשֶׁר	הַחֲלֻמֹּת	אֶת	יוֹסֵף	וַיִּזְכֹּר	9
espías	a-ellos	y-dijo	sobre-ellos	soñó	que	los-sueños	a	Yosef	Y-recordó	
H7270	H0413	H0559				H2472	H0853	H3130	H2142	
			בָּאתֶם:	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	אֶת-	לְרֹאוֹת	אֲתָם		
			vinisteis	la-tierra	desnudez-de	a	para-ver	vosotros		
			H0935	H0776	H6172	H0853	H7200			

Entonces se acordó José de los sueños que había tenido de ellos, y díjoles: Espías sois; por ver lo descubierto del país habéis venido.

אָכַל:	לְשָׂכָר-	בָּאוּ	וַעֲבָדֶיךָ	אֲדֹנִי	לֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	10
comida	para-comprar	vinieron	y-siervos-tuyos	señor-mío	no	a-él	Y-dijeron	
H0400	H7666	H0935	H5650	H0113	H3808	H0413	H0559	

Y ellos le respondieron: No, señor mío: mas tus siervos han venido á comprar alimentos.

הָיוּ	לֹא-	אֲנַחְנוּ	כְּנִים	נַחְנוּ	אֶחָד	אִישׁ-	בְּנֵי	כָּלֵנוּ	11
fueron	no	nosotros	honrados	nosotros	uno	hombre	hijos-de	todos-nosotros	
H1961	H3808	H0587		H5168	H0259	H0376		H3605	
							מְרִגְלִים:	עֲבָדֶיךָ	
							espías	siervos-tuyos	
							H7270	H5650	

Todos nosotros somos hijos de un varón: somos hombres de verdad: tus siervos nunca fueron espías.

לְרֹאוֹת:	בָּאתֶם	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	כִּי-	לֹא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	12
a-ver	vinisteis	la-tierra	desnudez-de	sino-que	no	a-ellos	Y-dijo	
H7200	H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559	

Y él les dijo: No; á ver lo descubierto del país habéis venido.

וַיֹּאמְרוּ	שְׁנַיִם	עֶשֶׂר	עֲבָדֶיךָ	וְאֶחָיו	אֲנַחְנוּ	בְּנֵי	אִישׁ־	אֶחָד	13
Y-dijeron	doce	[son]	siervos-tuyos	hermanos	nosotros	hijos-de	hombre	uno	
H0559	H8147	H6240	H5650	H0251	H0587		H0376	H0259	
בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וְהֵנָּה	הַקָּטָן	אֶת־	אָבִינוּ	הַיּוֹם	וְהָאֶחָד	אֵינָנוּ:	
en-tierra-de	Kenaán	y-he-aquí	el-pequeño	con	padre-nuestro	el-día	y-el-uno	no-está	
H0776		H2009		H0854	H0001	H3117	H0259	H0369	

Y ellos respondieron: Tus siervos somos doce hermanos, hijos de un varón en la tierra de Canaán; y he aquí el menor está hoy con nuestro padre, y otro no parece.

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יוֹסֵף	הוּא	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	אֲלֵכֶם	לֵאמֹר	מְרִנָּלִים	אַתֶּם:	14
Y-dijo	a-ellos	Yosef	eso	lo-que	hablé	a-vosotros	diciendo	espías	vosotros	
H0559	H0413	H3130	H1931		H1696	H0413	H0559	H7270		

Y José les dijo: Eso es lo que os he dicho, afirmando que sois espías:

בְּזֹאת	תִּבְחָנּוּ	חַי	פַּרְעֹה	אִם־	תֵּצְאוּ	מִזֶּה	כִּי	אִם־	בָּבוֹא	15
en-esto	seréis-probados	vive	Faraón!	si	saldréis	de-aquí	excepto	cuando	venga	
H2063	H0974		H6547		H3318	H2088			H0935	
אֶחֱיֶיכֶם	הַקָּטָן	הֵנָּה:								
hermano-vuestro	el-pequeño	acá								
H0251	H2008									

En esto seréis probados: Vive Faraón que no saldréis de aquí, sino cuando vuestro hermano menor aquí viniere.

שְׁלָחוּ	מֵכֶם	אֶחָד	וַיִּקַּח	אֶת־	אֶחֱיֶיכֶם	וְאַתֶּם	הָאֲסוּרִי	16
enviad	de-vosotros	uno	y-tomará	a	hermano-vuestro	y-vosotros	sed-atados	
H7971	H0259	H0259	H3947	H0853	H0251		H0631	
וַיִּבְחָנּוּ	דִּבְרֵיכֶם	הָאֵמֶת	אֲתֶכֶם	וְאִם־	לֹא	חַי	פַּרְעֹה	
y-serán-probadas	palabras-vuestras	la-verdad	con-vosotros?	y-si	no	vive	Faraón!	
H0974	H1697	H0571	H0854		H3808		H6547	
כִּי	מְרִנָּלִים	אַתֶּם:						
que	espías	vosotros						
	H7270							

Enviad uno de vosotros, y traiga á vuestro hermano; y vosotros quedad presos, y vuestras palabras serán probadas, si hay verdad con vosotros: y si no, vive Faraón, que sois espías.

וַיֵּאַסֶּף	אֲתָם	אֶל־	מִשְׁמָר	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים:	17
Y-reunió	a-ellos	a	custodia	tres-de	días	
H0622	H0853	H0413	H4929	H7969	H3117	

Y juntólos en la cárcel por tres días.

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יוֹסֵף	בְּיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	זֶאת	עֲשׂוּ	וַיְחִי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אֲנִי	18
Y-dijo	a-ellos	Yosef	en-el-día	el-tercero	esto	haced	y-vivid	a	el-Elohim	yo	
H0559	H0413	H3130	H3117	H7992	H2063		H2421	H0853	H0430	H0589	
יִרְאָ:											
temo											
H3372											

Y al tercer día díjoles José: Haced esto, y vivid: Yo temo á Dios:

מִשְׁמָרְכֶּם	בְּבֵית	יֵאָסֵר	אֶחָד	אֲחֵיכֶם	אַתֶּם	כְּנִים	אִם־	19
custodia-vuestra	en-casa-de	será-atado	uno	hermano-vuestro	vosotros	honrados	si	
H4929		H0631	H0259	H0251				
		בְּתֵיכֶם:	רָעָבֹן	שֶׁבֶר	הָבִיאוּ	לָכוּ	וְאַתֶּם	
		casas-vuestras	hambre-de	grano-de	llevad	id	y-vosotros	
			H7459	H7668	H0935	H3212		

Si sois hombres de verdad, quede preso en la casa de vuestra cárcel uno de vuestros hermanos; y vosotros id, llevad el alimento para el hambre de vuestra casa:

דְּבָרֵיכֶם	וְיִאֱמָנוּ	אֵלַי	תָּבִיאוּ	הַקָּטָן	אֲחֵיכֶם	וְאַת־	20
palabras-vuestras	y-serán-verificadas	a-mí	traeréis	el-pequeño	hermano-vuestro	y-a	
H1697	H0539	H0413	H0935		H0251	H0853	
				כֵּן:	וַיַּעֲשׂוּ-	תָּמוּתוֹ	וְלֹא
				así	e-hicieron	moriréis	y-no
						H4191	H3808

Pero habéis de traerme á vuestro hermano menor, y serán verificadas vuestras palabras, y no moriréis. Y ellos lo hicieron así.

עַל־	אֲנַחְנוּ	וְאֲשָׁמִים	אֲבָל־	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	21
sobre	nosotros	culpables	en-verdad	hermano-suyo	a	hombre	Y-dijeron	
	H0587	H0818	H0061	H0251	H0413	H0376	H0559	
וְלֹא	אֵלֵינוּ	בְּהִתְחַנְנוּ	נַפְשׁוֹ	צָרָת	רָאינוּ	אֲשֶׁר	אָחִינוּ	
y-no	a-nosotros	al-suplicarnos	alma-suya	angustia-de	vimos	que	hermano-nuestro	
H3808	H0413		H5315		H7200		H0251	
		הַזֹּאת:	הַצָּרָה	אֵלֵינוּ	בָּאָה	כֵּן	עַל־	
		la-esta	la-angustia	a-nosotros	vino	eso	por	
		H2063		H0413	H0935		H8085	

Y decían el uno al otro: Verdaderamente hemos pecado contra nuestro hermano, que vimos la angustia de su alma cuando nos rogaba, y no le oímos: por eso ha venido sobre nosotros esta angustia.

אֶל־	לֵאמֹר	וְאֵלֵיכֶם	אָמַרְתִּי	הֲלוֹא־	לֵאמֹר	אַתֶּם	רְאוּבֵן	וַיַּעַן	22
no	diciendo	a-vosotros	dije	¿acaso-no	diciendo	a-ellos	Reuven	Y-respondió	
H0408	H0559	H0413	H0559	H3808	H0559	H0853	H7205		
נִדְרָשׁ:	הִנֵּה	דָּמּוֹ	וְגַם־	שָׁמַעְתֶּם	וְלֹא	בִּילָד	תַּחַטָּאוּ		
es-demandada	he-aquí	sangre-suya	y-también	escuchasteis?	y-no	contra-el-niño	pequéis		
H1875	H2009	H1818	H1571	H8085	H3808	H3206	H2398		

Entonces Rubén les respondió, diciendo: ¿No os hablé yo y dije: No pequéis contra el mozo; y no escuchasteis? He aquí también su sangre es requerida.

בֵּינָתָם:	הַמְלִיץ	כִּי	יוֹסֵף	שָׁמַעַ	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵם	23
entre-ellos	el-intérprete	porque	Yosef	escuchando	que	sabían	no	y-ellos	
H0996	H3887		H3130	H8085		H3045	H3808	H1992	

Y ellos no sabían que los entendía José, porque había intérprete entre ellos.

מֵאֲתָם	וַיִּקַּח	אֵלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אֵלֵיהֶם	וַיֵּשֶׁב	וַיִּבְכֶּה	מֵעַלֵיהֶם	וַיִּסָּב	24
de-con-ellos	y-tomó	a-ellos	y-habló	a-ellos	y-volvió	y-lloró	de-sobre-ellos	Y-se-apartó	
H0854	H3947	H0413	H1696	H0413	H7725	H1058		H5437	
				לְעֵינֵיהֶם:	אֵתוֹ	וַיֹּאסֵר	שִׁמְעוֹן	אֶת־	
				ante-ojos-de-ellos	a-él	y-ató	Shimon	a	
					H0853	H0631	H8095	H0853	

Y apartóse él de ellos, y lloró: después volvió á ellos, y les habló, y tomó de entre ellos á Simeón, y aprisionóle á vista de ellos.

כספיהם	וילהשיב	בָּרֶךְ	כְּלִי־הֶם	אֶת־	וַיִּמְלְאוּ	יוֹסֵף	וַיִּצְוֶה	25
platas-de-ellos	y-para-devolver	grano	recipientes-de-ellos	a	y-llenaron	Yosef	Y-ordenó	
H3701	H7725		H3627	H0853	H4390	H3130	H6680	
לָהֶם	וַיַּעַשׂ	לְדַרְךָ	צָדָה	לָהֶם	וּלְתֶת	שָׁקוֹ	אֶל־	אִישׁ
a-ellos	e-hizo	para-el-camino	provisiones	a-ellos	y-para-dar	saco-suyo	a	hombre
	H1870		H6720		H5414	H8242	H0413	H0376
							כֵּן:	
							así	

Y mandó José que llenaran sus sacos de trigo, y devolviesen el dinero de cada uno de ellos, poniéndolo en su saco, y les diesen comida para el camino: é hízose así con ellos.

מִשָּׁם:	וַיֵּלְכוּ	חֲמֹרֵיהֶם	עַל־	שִׁבְרָם	אֶת־	וַיִּשָּׂאוּ	26
de-allí	y-fueron	asnos-de-ellos	sobre	grano-suyo	a	Y-cargaron	
H8033	H3212	H2543		H7668	H0853	H5375	

Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fuéronse de allí.

אֶת־	וַיֵּרָא	בַּמֶּלֶן	לְחֲמֹרוֹ	מִסְפּוֹא	לְתֶת	שָׁקוֹ	אֶת־	הָאֶחָד	וַיִּפְתָּח	27
a	y-vio	en-el-mesón	a-asno-suyo	forraje	para-dar	saco-suyo	a	el-uno	Y-abrió	
H0853	H7200	H4411	H2543	H4554	H5414	H8242	H0853	H0259		
			אֶמְתַּחְתּוֹ:	בִּפִּי	הִוא	וְהֵנָּה	כֶּסֶף			
			costal-suyo	en-boca-de	ella	y-he-aquí	plata-suya			
			H0572	H6310	H1931	H2009	H3701			

Y abriendo uno de ellos su saco para dar de comer á su asno en el mesón, vió su dinero que estaba en la boca de su costal.

בְּאֶמְתַּחְתּוֹ	הֵנָּה	וְגַם	כֶּסֶף	הוּשָׁב	אֶחָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	28
en-costal-mío	he-aquí	y-también	plata-mía	fue-devuelta	hermanos-suyos	a	Y-dijo	
H0572	H2009	H1571	H3701	H7725	H0251	H0413	H0559	
זֹאת	מָה־	לֵאמֹר	אֶחָיו	אֶל־	אִישׁ	וַיִּתְרָדּוּ	לָבָם	וַיֵּצֵא
esto	¿qué	diciendo	hermano-suyo	a	hombre	y-temblaron	corazón-de-ellos	y-salió
H2063	H4100	H0559	H0251	H0413	H0376	H2729		H3318
							לָנוּ:	עָשָׂה
							a-nosotros?	Elohim
								hizo
							H0430	

Y dijo á sus hermanos: Mi dinero se me ha devuelto, y aun helo aquí en mi saco. Sobresaltóseles entonces el corazón, y espantados dijeron el uno al otro: ¿Qué es esto que nos ha hecho Dios?

כָּל־	אֵת	לּוֹ	וַיִּגִּדּוּ	כְּנָעַן	אֶרֶצָה	אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	29
todas	a	a-él	y-contaron	Kenaán	tierra-de	padre-de-ellos	Yaakov	a	Y-vinieron	
H3605	H0853		H5046		H0776	H0001	H3290	H0413	H0935	
						לֵאמֹר:	אֲתָם	הַקִּרְתַּ		
						diciendo	a-ellos	las-cosas-que-sucedieron		
						H0559	H0853			

Y venidos á Jacob su padre en tierra de Canaán, contáronle todo lo que les había acaecido, diciendo:

30 אֲנֹכִי וַיִּתֵּן קָשׁוֹת אֲנֹכִי הָאָרֶץ אֲדֹנִי הָאִישׁ דָּבָר
a-nosotros y-puso duramente con-nosotros la-tierra señor-de el-hombre habló
[H0853](#) [H5414](#) [H7186](#) [H0854](#) [H0776](#) [H0113](#) [H0376](#) [H1696](#)

כְּמִרְגָּלִים אֶת־ הָאָרֶץ:
la-tierra a como-espías-de
[H0776](#) [H0853](#) [H7270](#)

Aquel varón, señor de la tierra, nos habló ásperamente, y nos trató como á espías de la tierra:

31 וַנֹּאמֶר אֵלָיו כְּנִים אֲנַחְנוּ לֹא הִיָּינוּ מִרְגָּלִים:
y-dijimos a-él honrados nosotros no fuimos espías
[H0413](#) [H0559](#) [H0587](#) [H3808](#) [H1961](#) [H7270](#)

Y nosotros le dijimos: Somos hombres de verdad, nunca fuimos espías:

32 שְׁנָיִם־ עָשָׂר אֲנַחְנוּ אֲחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינוּ וְהַקָּטָן
doce [son] nosotros hermanos hijos-de padre-nuestro no-está y-el-pequeño
[H8147](#) [H6240](#) [H0587](#) [H0251](#) [H0001](#) [H0259](#) [H0369](#)

הַיּוֹם אֶת־ אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:
el-día con padre-nuestro en-tierra-de Kenaán
[H3117](#) [H0854](#) [H0001](#) [H0776](#)

Somos doce hermanos, hijos de nuestro padre; uno no parece, y el menor está hoy con nuestro padre en la tierra de Canaán.

33 וַיֹּאמֶר אֵלָינוּ הָאִישׁ אֲדֹנִי הָאָרֶץ בָּנָאת אֲדַע כִּי כְנִים
Y-dijo a-nosotros el-hombre señor-de la-tierra en-esto conoceré que
[H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0113](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3045](#)

אֲתֶם אֲחִיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחֵהוּ אֵתִי וְאֶת־ רָעֲבוֹן לָכֶם בְּתִיכֶם קְחוּ
vosotros hermano-vuestro el-uno dejad conmigo y-a hambre-de casas-vuestras tomad
[H0251](#) [H0259](#) [H3240](#) [H0854](#) [H0853](#) [H7459](#) [H3947](#)

וְלִכְּוֹ:
e-id
[H3212](#)

Y aquel varón, señor de la tierra, nos dijo: En esto conoceré que sois hombres de verdad; dejad conmigo uno de vuestros hermanos, y tomad para el hambre de vuestras casas, y andad,

34 וְהָבִיאוּ אֶת־ אֲחִיכֶם הַקָּטָן אֵלָי וְאֶדְעָה כִּי לֹא מִרְגָּלִים
y-traed a hermano-vuestro el-pequeño a-mí y-conoceré que no espías
[H0935](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7270](#)

אֲתֶם כְּנִים כִּי אֲתֶם אֲחִיכֶם אֶתֵּן לָכֶם וְאֶת־ הָאָרֶץ
vosotros honrados que a vosotros hermano-vuestro daré y-a la-tierra
[H0853](#) [H5414](#) [H0251](#) [H0853](#) [H0776](#)

תִּסְחָרוּ:
comerciaréis
[H5503](#)

Y traedme á vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no sois espías, sino hombres de verdad: así os daré á vuestro hermano, y negociaréis en la tierra.

35 וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שָׁקִיָּהֶם וְהֵנָּה אִישׁ צָרוּר־כֶּסֶף
Y-fue ellos vaciando sacos-de-ellos y-he-aquí hombre bolsa-de plata-suya
H1961 H1992 H7324 H8242 H2009 H0376 H3701

בְּשָׁקוֹ וַיִּרְאוּ אֶת־צָרוֹת כֶּסֶף יָהֶם הֵמָּה וַאֲבֵיהֶם וַיִּירָאוּ:
en-saco-suyo y-vieron a bolsas-de platas-de-ellos ellos y-padre-de-ellos y-temieron
H8242 H7200 H0853 H3701 H1992 H0001 H3372

Y aconteció que vaciando ellos sus sacos, he aquí que en el saco de cada uno estaba el atado de su dinero: y viendo ellos y su padre los atados de su dinero, tuvieron temor.

36 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אָבִיהֶם אֲתִי שְׁכַלְתֶּם יוֹסֵף אֵינְנִי
Y-dijo a-ellos Yaakov padre-de-ellos a-mí me-privasteis-de-hijos Yosef no-está
H0559 H0413 H3290 H0001 H0853 H3130 H0369

וְשִׁמְעוֹן וְאֵינְנִי וְאֶת־בִּנְיָמִן תִּקְחוּ עָלַי הֵיוּ כָלֵנָה:
y-Shimón y-a no-está y-a Binyamín tomaréis sobre-mí fueron todas-ellas
H8095 H0369 H0853 H1144 H3947 H1961 H3605

Entonces su padre Jacob les dijo: Habéisme privado de mis hijos; José no parece, ni Simeón tampoco, y á Benjamín le llevaréis: contra mí son todas estas cosas.

37 וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל־אָבִיו לֵאמֹר אֶת־שְׁנֵי בְנֵי תָמִית אִם־
Y-dijo Reuvén a-él padre-suyo diciendo a dos-de hijos-míos harás-morir si
H0559 H7205 H0413 H0001 H0559 H0853 H8147 H04191

לֹא אָבִיאוֹ אֵלַי אֶת־תְּנָה אֶת־עַל־יָדִי וְאֲנִי אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלַי:
no lo-traigo a-ti da sobre mano-mía y-yo lo-devolveré a-ti
H3808 H0935 H0413 H5414 H0853 H3027 H0589 H7725 H0413

Y Rubén habló á su padre, diciendo: Harás morir á mis dos hijos, si no te lo volviere; entrégalo en mi mano, que yo lo volveré á ti.

38 וַיֹּאמֶר לֹא יֵרֵד עִמָּכֶם כִּי־אָחִיו מָת וְהוּא
Y-dijo no descenderá hijo-mío con-vosotros porque hermano-suyo murió y-él
H0559 H3808 H3381 H0251 H4191 H1931

לְבַדּוֹ נִשְׁאַר וַיִּקְרָאֵהוּ אֶסֹן בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ בָּהּ וַיְהוּרְדֹתָם
solo-él quedó y-le-acontecerá mal en-el-camino que iréis por-él y-haréis-descender
H0905 H7604 H7122 H0611 H1870 H3212 H3381

אֶת־שִׁיבְתִּי בִּיגוֹן שְׂאוֹלָה:
a con-tristeza canas-mías al-Sheol
H0853 H7872 H3015 H7585

Y él dijo: No descenderá mi hijo con vosotros; que su hermano es muerto, y él solo ha quedado: y si le aconteciere algún desastre en el camino por donde vais, haréis descender mis canas con dolor á la sepultura.